

por Ingrid Haas



La traviata (Verdi)

Marina Rebeka (Violetta), Charles Castronovo (Alfredo), George Petean (Germont); Michael Balke
Latvian Festival Orchestra, State Choir Latvija
PRIMA Classics CD

PRIMA Classics presenta su primera grabación de estudio de una ópera completa. Se trata de *La traviata* de Giuseppe Verdi con la soprano letona **Marina Rebeka** en el papel de Violetta Valéry, el tenor norteamericano **Charles Castronovo** como Alfredo y el barítono rumano **George Petean** en el rol de Giorgio Germont. El alemán **Michael Balke** dirige a la Latvian Festival Orchestra y al State Choir Latvija en esta nueva versión de una de las óperas más amadas del repertorio italiano decimonónico.

¿Es necesario otra versión más de *La traviata* en CD? La respuesta es sí. Dado el estado de la industria discográfica clásica actual, es un verdadero mérito lograr una grabación de tan alta calidad sonora, con un elenco internacional de primer nivel en plenitud de facultades, interpretando la partitura completa, sin corte alguno.

Al comenzar a escuchar este nuevo registro sonoro de una de las obras maestras de Giuseppe Verdi, podemos constatar lo fresco y vibrante de la interpretación de cada uno de los solistas y de la orquesta. Balke opta por un sonido brillante y claro, y por *tempi* idóneos. Recuerda mucho a la vivacidad que se escucha en el primer acto de la grabación de Carlos Kleiber.

El papel de Violetta es el Everest para cualquier soprano, debido a su riqueza musical y dramática. Marina Rebeka es hoy una de las mejores intérpretes de este papel y esta grabación es un testimonio palpable del conocimiento musical y emocional que tiene de Violetta. En su voz, el rol de la joven cortesana parisina se siente orgánico, como si hubiese sido escrito para ella. Se escucha libre y jovial en el primer acto, canta con elegancia y claridad el famoso "Brindisi", su dueto con el viril Alfredo de Charles Castronovo, 'Un di felice', e interpreta con bravura la *cabaletta* 'Sempre libera'. Rebeka tiene un fraseo impecable y lo luce al máximo en su gran dueto con el Germont de George Petean, un verdadero barítono verdiano. Su 'Addio del passato' es desgarrador. Se agradece que tanto esta aria como su

aria del primer acto sean cantadas con todos los versos escritos por Piave, sin corte alguno. Rebeka es una Violetta completa en todos los sentidos.

Castronovo es un Alfredo de voz oscura, que logra darle al personaje una fuerza que no todos los tenores logran. Matiza bellamente durante su primer dueto con Rebeka, interpretando su aria 'Lunge da lei...' con gran soltura y coronando su *cabaletta* 'O mio rimorso' con un brillante *Do* sobreguido. Castronovo no escatima en pasión y entrega en la escena 'Ogni suo aver tal femmina' y canta 'Parigi, o cara' con elegancia.

Escuchar la voz del barítono rumano George Petean en el papel del padre de Alfredo es un verdadero placer. Discípulo de Giorgio Zancanaro, Petean muestra su completo conocimiento del fraseo verdiano en su dueto 'Pura siccome un angelo' y canta con bella línea de canto su aria 'Di Provenza il mare'. Un Germont de antología. Los tres protagonistas se adentran en sus roles con gran maestría y muestran mucha química entre ellos.

Destaca el timbre de **Elizabeth Sergeeva** como Flora Bervoix, el Marchese d'Obigny de **Isaac Galán** y el carismático Gastone de **Letorières de Gideon Poppe**. **Laura Grecka** es una muy buena Annina.

Ildar Abdrazakov – Verdi

I. Abdrazakov (bajo), Rolando Villazón (tenor); Yannick Nézet-Séguin
Orchestre Métropolitain de Montréal
Deutsche Grammophone CD

El bajo **Ildar Abdrazakov** presenta su primer álbum como solista para Deutsche Grammophone luego de haber grabado un disco de duetos con **Rolando Villazón**. El bajo es uno de los mejores intérpretes de Verdi hoy en día y para este disco aborda roles que ya ha cantado en escena: *Attila*, *Don Carlo*, *Nabucco*, *Simon Boccanegra*, *Oberto*, *I vespri siciliani*, *Luisa Miller*, *Macbeth*, *Ernani* y *Don Carlos*.

Cuenta con la batuta de **Yannick Nézet-Séguin** al frente de la Orchestre Métropolitain de Montréal y, en dos arias (la de *Attila* y la de *Nabucco*), lo acompaña Villazón, cantando las líneas de Uldino y de Ismaele, respectivamente.

El disco comienza con una de las arias más emblemáticas para bajo del repertorio verdiano: 'Mentre gonfiarsi l'anima... Oltre quel limite t'attendo' de *Attila*, uno de los roles que mayor éxito le ha dado a Abdrazakov a nivel mundial, pues su voz es ideal para el papel y muestra el lado vulnerable del personaje, su parte más humana. El bajo se encuentra en plenitud vocal y es igual de impresionante en su registro grave que en el agudo, ambos plenos y sonoros. Villazón canta las frases de Uldino con su ímpetu característico.

Luego, entre las joyas de este disco están el aria de Filippo II 'Ella giammai m'amò... Dormirò sol nel manto mio regal!' de *Don Carlo*, junto con la versión en francés 'Je dormirai', de *Don Carlos*. Adecua muy bien su voz al estilo francés de la versión original y le imprime la intensidad requerida en la versión en italiano. (Cabe mencionar que el aria en francés aparece solamente en la versión de iTunes.)

Otra de las grandes escenas para bajo que compuso Verdi fue la de Zaccaria en el primer acto de *Nabucco*: 'Sperate, o figli!... D'Egitto là sui lidi'. Es un momento muy lucidor para el bajo. Abdrazakov sale victorioso y ayuda mucho escucharlo acompañado por el Choeur Métropolitain de Montréal. Nézet-Séguin adopta un *tempo* muy cómodo que resalta la belleza de la melodía verdiana en ésta y casi en todas las arias de este disco. Tal vez no sea una lectura muy italiana y se acerque más a una visión un poco más afrancesada de Verdi, pero eso en nada demerita la ejecución musical. Villazón vuelve a aparecer, cantando la entrada de Ismaele. Incluye también la escena y la plegaria de Zaccaria del segundo acto 'Vieni, o Levita!... Tu sul labbro de'veggenti'.



Una de las arias más bellas para bajo escritas por Verdi es el aria de Fiesco 'A te l'estremo addio, palagio altero... Il lacerato spirito' de *Simon Boccanegra*. Abdrazakov luce al máximo su registro grave y la hermosa línea de canto que requiere la pieza. En este mismo tenor tenemos el aria de Procida 'O patria, o cara patria... O tu, Palermo', donde el bajo ruso muestra sus dotes interpretativas y el entendimiento profundo del texto.

Incluye el aria 'Ei tarda ancor!... L'orror del tradimento... Ma tu, superbo giovane' de la primera ópera de Verdi, *Oberto, conte di San Bonifacio*, en la que acude a la estructura de las arias belcantistas, por lo que el compositor da al bajo la oportunidad de lucirse al máximo en esta escena, compuesta por recitativo, aria y una vibrante *cabaletta*. El papel de Oberto va como anillo al dedo al carácter más lírico de la voz de Abdrazakov. En el mismo estilo, están el aria y la *cabaletta* de Silva 'Infelice! E tuo credevi... Infin che un brando vindice' de *Ernani*; una escena de gran heroicidad para el personaje y que permite el lucimiento al máximo del bajo.

Una selección interesante es el aria del Conde Walter 'Che mai narrasti!... Il mio sangue, la vita darei' de *Luisa Miller*. Escuchamos un Verdi más maduro que pide al intérprete más introspección en el texto y menos virtuosismo. Otra aria de este estilo es el aria de Banquo, 'Studia il passo, o mio figlio... Come dal ciel precipita' de *Macbeth*.

Nézet-Séguin dirige con gran musicalidad y con sonido brillante a la Orchestre Métropolitain de Montréal.

Jonas Kaufmann – Wien

J. Kaufmann (tenor), Rachel Willis-Sorenson (soprano); Ádám Fischer
Wiener Philharmoniker
SONY Classical CD

El más reciente disco del tenor alemán **Jonas Kaufmann**, intitulado *Wien*, hace un homenaje a la capital austriaca a través de su música, en especial con canciones, arias y dúos de operetas de Roberto Stolz, Rudolf Siczynski, Hans May, Johann Strauss II, Franz Léhar, Emmerich Kálmán, Carl Zeller, Jaromir Weinberger,

Herman Leopoldi, Ralph Benatzky, Peter Kreuder y Georg Kreisler, favoritas del tenor. Acompaña a Kaufmann en tres duetos la soprano norteamericana Rachel Willis-Sørensen.

Kaufmann se escucha libre y disfruta al máximo esta música. Su voz se oye más ligera y su color oscuro operístico se adecua al estilo ligero de algunas de las arias. Obviamente, su dicción es clara y degusta el texto que canta con gran elegancia. Tal es el caso de las canciones 'Wien, wird bei nacht erst schön' (Stolz), 'Wien, du stadt meiner träume' (Siczynski), 'Heut ist der schönste tag in meinem leben' (May) o 'Im Prater blühn wieder die Bäume' (Stolz).

Otras canciones de estilo más "popular" son 'In einem kleinen café in Hernal's' (Leopoldi), 'Es wird im leben dir mehr genommen als gegeben' (May), 'Ich muss wieder einmal in grinzing sein' (Benatzky), 'Sag beim abschied leise 'servus'' (Kreudner) y 'Der Tod, das muss ein Wiener sein' (Kreisler), la cual canta acompañado al piano por **Michael Rot**.

Por otro lado, tenemos las arias y duetos de operetas donde Kaufmann y Willis-Sørensen lucen sus cualidades vocales al máximo. Cantan el hermoso dúo 'Wiener Blut, Wiener Blut' de la opereta del mismo nombre de Johann Strauss II, con sabor vienés.

Willis-Sørensen posee una voz que recuerda mucho a la joven Renée Fleming; se acopla muy bien con Kaufmann y entiende bien el estilo de la opereta. Interpretan de manera juguetona el dueto de Rosalinde y Eisenstein 'Dieser Anstand, so manierlich' de *Die Fledermaus* e imprimen la nostalgia y el romanticismo necesario al dúo de Hanna y Danilo 'Lippen Schweigen' de *Die Lustige Witwe* de Léhar.

Kaufmann canta seis canciones de operetas poco conocidas: 'Ach, wie so herrlich zu schau'n' y 'Sei mir gegrüsst, du holdes Venezia' de *Eine Nacht in Venedig* (Strauss II), 'Draussen in Sievering blüht schön der Flieder' de *Die Tänzerin Fanny Elssler* (Strauss II), 'Zwei Märchenaugen' de *Die Zirkusprinzessin* (Kálmán), 'Schenkt man sich Rosen in Tirol' de *Der Vogelhändler* (Zeller) y 'Du wärest für mich die Frau gewesen' de *Frühlingsstürme* (Weinberger).

Fischer dirige a la Wiener Philharmoniker, que respira y acompaña esta música con un sonido brillante, *tempi* vibrantes y puro conocimiento del estilo. ●

